



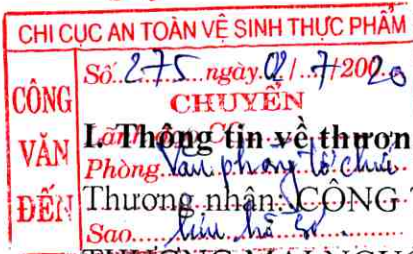
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

GIÁM ĐỐC  
*Nguyễn Thị Kim Chi*

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 02/NGUỒN VIỆT/2019



Thông tin về thương nhân tự công bố sản phẩm

Thương nhân: CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN XUẤT NHẬP KHẨU VÀ THƯƠNG MẠI NGUỒN VIỆT

Địa chỉ: Km24, Quốc lộ 5, Thôn Phan Bội, Xã Dị Sử, Huyện Mỹ Hào, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam

Điện thoại: 024 6686 4664

Mã số doanh nghiệp: 0900995189

II. Thông tin sản phẩm

1. Tên sản phẩm: SỮA TƯƠI TIỆT TRÙNG MLEKO LOWICKIE 3,2%

2. Thành phần dinh dưỡng

- Các chỉ tiêu chất lượng của sản phẩm: (tính trong 100 ml)

STT	TÊN CHỈ TIÊU	HÀM LƯỢNG
1	Giá trị năng lượng	249 Kj/60 kcal
2	Chất béo	3,2 g
3	trong đó axit béo bão hòa	1,9 g
4	Cabonhydrat	4,7 g
5	trong đó đường	4,7 g
6	Chất đạm	3,0 g
7	Muối	0,10 g



### 3. Thời gian sử dụng sản phẩm

- **Thời hạn sử dụng:** 12 tháng kể từ ngày sản xuất. NSX, HSD in trên bao bì sản phẩm.

- **Bảo quản sản phẩm:** Bảo quản ở nhiệt độ từ +2 độ C đến +25 độ C.

Sau khi mở nắp bảo quản trong ngăn mát tủ lạnh không quá 48 tiếng.

### 4. Chất liệu bao bì và quy cách đóng gói

- **Bao bì:** Sản phẩm được đựng trong hộp giấy, đảm bảo điều kiện an toàn thực phẩm của Bộ Y Tế.

- **Quy cách đóng gói:** Hộp 1lit (1l) hoặc quy cách sản phẩm thay đổi theo nhu cầu thị trường.

### 5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm

- **Xuất xứ: Ba Lan**

+ Sản xuất tại: Okregowa Spoldzielnia Mleczarska w Lowiczu

+ Địa chỉ: Ul.Przemyslowa 3, 99-400 Lowicz

**III. Mẫu nhãn sản phẩm: Mẫu đính kèm**

### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, các nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT: Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm,

- QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm,

- QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm,

- QCVN 8-3:2012/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm,

099:

ÔNG  
NHẬN  
NHÀ  
HƯƠNG  
UỒN

CE C

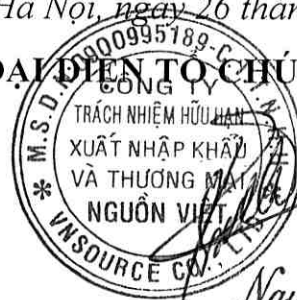
- QCVN 5-1:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng lỏng.

STT	TÊN CHỈ TIÊU	ĐƠN VỊ TÍNH	MỨC CÔNG BỐ
1	Thủy Ngân (Hg)	mg/kg	≤ 0,05
2	Chì (Pb)	mg/kg	≤ 0,02
3	Cadmi	mg/kg	≤ 1
4	Aflatoxin M1	µg/kg	≤ 0,5
5	Melamin	µg/kg	≤ 2,5
6	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	µg/kg	≤ 100
7	<i>Coliforms</i>	µg/kg	không có
8	<i>E.coli</i>	µg/kg	không có
9	<i>S.aureus</i>	CFU/g	không có
10	<i>Salmonella,spp</i>	CFU/g	không có
11	<i>Enterobacteriaceae</i>	CFU/ml	≤ 5
12	<i>Listeria monocytogenes</i>	CFU/ml	100

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 26 tháng 4 năm 2019

ĐẠI DIỆN TỐ CHỨC, CÁ NHÂN



GIÁM ĐỐC

Nguyễn Thị Kim Chi



GIÁM ĐỐC

Bản dịch nhân SỮA 3,2% *Nguyễn Thị Kim Chi*



GIÁM ĐỐC

*Nguyễn Thị Kim Chi*

Trang 1:

Lowicz 1906	3,2% độ béo
Sữa Lowickie	1L e



**Trang 5:**

Tốt nhất sử dụng trước ngày: / số lô sản xuất PROD: L1 EXP: 0016815 D	3,2% độ béo
<u>Lowickie</u>	Sữa UHT
<u>thuận tiện khi rót</u>	Mở nắp dễ dàng



GIÁM ĐỐC  
*Nguyễn Thị Kim Chi*



GIÁM ĐỐC  
*Nguyễn Thị Kim Chi*





GIÁM ĐỐC

*Nguyễn Thị Hồng Lê*



UHT milk  
3.2% fat content

**3,2%**

zawartość tłuszczu

mleko  
**ŁOWICKIE**

1Le



**3,2%**

zawartość tłuszczu

mleko  
**ŁOWICKIE**

1Le



GIÁM ĐỐC

*Nguồn Việt H. Chi*



GIÁM ĐỐC

*Nguyễn Văn Chi*



Mleko UHT / UHT milk  
zawartość tłuszczu 3,2% / fat content 3.2%

Wartość odżywcza / Nutrition value	w 100 ml / per 100 ml
Wartość energetyczna / Energy	249 kJ/60 kcal
Tłuszcz / Fat	3,2 g
w tym kwasy tłuszczowe nasycone / of which Saturates	1,9 g
Węglowodany / Carbohydrate	4,7 g
w tym cukry / of which Sugars	4,7 g
Białko / Protein	3,0 g
Sól / Salt	0,10 g

Zawartość soli wynika wyłącznie z obecności naturalnie występującego sodu.  
The salt content is exclusively due to the presence of naturally occurring sodium.

Objętość netto / Net volume:

1Le



Mleko UHT / UHT milk  
zawartość tłuszczu 3,2% / fat content 3.2%

Najlepiej spożyć przed:

data i numer partii podane na górze opakowania.  
Przechowywać w temperaturze od 2°C do 25°C.  
Po otwarciu opakowania przechowywać w warunkach chłodniczych nie dłużej niż 48 godzin.

Best Before Date: date and lot number see top of pack.

Store at temperature from 2°C to 25°C.

After opening keep refrigerated for no longer than 48 hours.

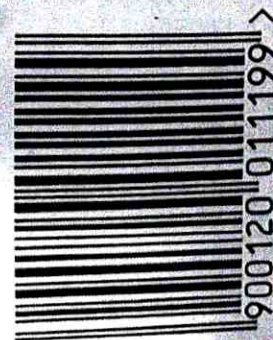
Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska  
w Łowiczu

ul. Przemysłowa 3, 99-400 Łowicz

www.mleczarnia.lowicz.pl

Wyprodukowano w Polsce.

Produced in Poland.





# CERTIFICATE OF ANALYSIS



**PRODUCT:** 1) UHT Lowickie Milk 3,2% with cap  
2) UHT Lowickie Milk 2,0 % with cap

**ORIGIN :** POLAND

**GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thị Kim Chi*

**PRODUCTION DATES:** 1). 29.03.2019; 2) 10.03.2019

**EXPIRY DATES:** 1). 29.03.2020; 2) 10.09.2019

**CONTAINER NO:** CAIU 607798-0

**PRODUCER :** OKRĘGOWA SPÓŁDZIELNIA MLECZARSKA w LOWICZU  
99-400 Łowicz, Ul. Przemysłowa 3, Poland



**FACTORY CODE:** 10051601

**GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thị Kim Chi*

**PLACE OF DESTINATION:** Haiphong, Vietnam

VNSOURCE IMPORT EXPORT AND TRADING COMPANY LIMITED  
Km 24, National Highway 5, Phab Boi Hamlet, Di Su Commune, My Hao District, Hung Yen  
Province, Vietnam

I, undersigned, certify that I have inspected the quality of the goods and I found:

PRODUCTS	1.	2.
Protein, min. [g]	3,0	3,0
Fat [%]	3,2	2,0
Carbohydrates min. [g]	4,7	4,7
Acidity [°SH]	6,6	6,6
Ash [%]	0,7	0,7
Total solids [%]	11,8	11,8
Solids not fat (SNF) [%]	8,6	8,6
Fibre [%]	<0,5	<0,5
Aflatoxin M1 [µg/kg]	<0,01	<0,01
Saturated fatty acids [g/100g]	2,3	2,3
Arsenic [mg/kg]	<0,09	<0,09
Chrome [mg/kg]	0,025	0,025
Stannum [mg/kg]	<0,16	<0,16
Plumbum [mg/kg]	<0,01	<0,01
Hydrargyrum [mg/kg]	<0,0006	<0,0006
Sodium [mg/100ml]	40	40
Comercial sterility in 1 ml	negative	negative

Place  
Lowicz

Date  
02.04.2019 r.

Signature and stamp

Pełnomocnik Zarządu ds. Jakości  
*Abdona Grudzień*

OKRĘGOWA SPÓŁDZIELNIA MLECZARSKA  
w  
99-400 Łowicz, Ul. Przemysłowa 3  
tel. 46 834 00 49, 46 834 00 48  
NIP 834-000 00-49, REGON 142043913R



# SỮA TƯƠI TIỆT TRÙNG MLEKO LOWICKIE 3.2%

**Thành phần:** 100% sữa tươi tiệt trùng

**Hướng dẫn sử dụng:** Sản phẩm dùng uống trực tiếp.

**Bảo quản sản phẩm:** Bảo quản ở nhiệt độ từ 2°C đến 25°C.

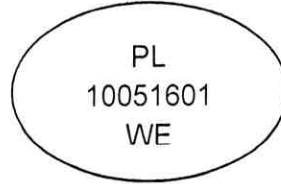
Sau khi mở nắp bảo quản trong ngăn mát tủ lạnh không quá 48 tiếng

**Chất lượng bao bì:** Sản phẩm được đóng trong hộp giấy đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ y tế.

**Thời hạn sử dụng:** 12 tháng kể từ ngày sản xuất . NSX, HSD xem trên bao bì sản phẩm

**Thể tích thực:** 1líte

**Số tự Công bố:** 02/NV/2019



**Xuất xứ:** Ba Lan

**Sản xuất tại:** Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska w Łowiczu

**Địa chỉ:** ul. Przemysłowa 3, 99-400 Łowicz

**Nhập khẩu và chịu trách nhiệm về  
chất lượng sản phẩm:**

**CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU VÀ  
THƯƠNG MẠI NGUỒN VIỆT**

Địa chỉ: Km24, Quốc lộ 5, Thôn Phan Bội, Xã Dị Sử, Huyện Mỹ Hào, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam. Điện thoại: 024 6686 4664

GIÁM ĐỐC

*Nguyễn Thị Kim Chi*

GIÁM ĐỐC

*Nguyễn Thị Kim Chi*



GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Thị Kim Chi

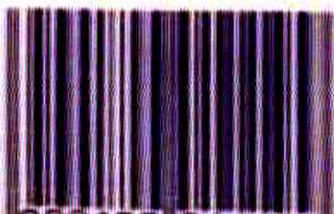


**Mleko UHT / UHT milk**

zawartość tłuszczu 3,2% / fat content 3,2%

**Najlepiej spożyć przed:** data i numer partii podane na górze opakowania.  
Przechowywać w temperaturze od 2°C do 25°C.  
Po otwarciu opakowania przechowywać w warunkach chłodniczych i spożyć w ciągu 48 godzin.  
**Best Before Date:** date and lot number see top of pack.  
Store at temperature from 2°C to 25°C.  
After opening keep refrigerated and consume within 48 hours.

Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska w Łowiczu  
ul. Przemysłowa 3, 99-400 Łowicz  
[www.mleczarnia.łowicz.pl](http://www.mleczarnia.łowicz.pl)  
Wyprodukowano w Polsce.  
Produced in Poland.



5 900120 011199 >

**3,2%**  
zawartość  
tłuszczu

**mleko**  
łowickie

1L



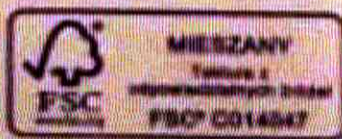
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Chí Kiên Chi



**Mleko UHT / UHT milk**  
zawartość tłuszczu 3,2% / fat content 3

Wartość odżywcza / Nutrition value	w 100 / per 100	l / ml
Wartość energetyczna / Energy	249 kJ / 60 kcal	
Tłuszcz / Fat	3,2	
w tym kwasy tłuszczowe nasycone / of which Saturated	1,9 g	
Węglowodany / Carbohydrate	4,7 g	
w tym cukry / of which Sugars	4,7 g	
Białko / Protein	3,8 g	
Sól / Salt	0,10 g	

Zawartość soli wynika wyłącznie z obecności naturalnie występującego sodu.  
The salt content is exclusively due to the presence of naturally occurring sodium.



Tętno i ciśnienie krwi

Objętość netto:  
Net volume:  
**1Le**

**3,2%**  
zawartość  
tłuszczu

**mleko**  
łowickie

1Le



GIÁM ĐỐC  
*Nguyễn Thị Kim Chi*

Zawartość  
puszeczki

3,2%

Najlepiej spożyć przed / numer partii:

Best Before Date / lot number:

12.11.2020 ELL1  
007332 10 16:40

mleko UHT

wygodne  
nalewanie!

